

Verordnungs- und Verwaltungsblatt
des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL
LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration
der öffentlichen Bauten.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES TRAVAUX
PUBLICS.

Beschluß,

ARRÊTÉ

betreffend die Bekanntmachung der Liste
der Hengste, die zur Beschälung für
1854 zugelassen sind.

ordonnant la publication de la liste des
étalons admis pour la monte de 1854.

(Nr. 857 — 23 von 1854.)

N° 857 — 23 de 1854.

Luxemburg, den 18. März 1854.

Luxembourg, le 18 mars 1854.

Der General-Administrator der öf-
fentlichen Bauten;

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES TRAVAUX PU-
BLICS;

Nach Einsicht des Art. 13 des Reglements
vom 28. Dezember 1849, über die Züchtung
der Pferde;

Vu l'art. 13 du règlement du 28 décembre 1849,
sur l'amélioration de la race des chevaux;

Nach Einsicht der Register für die Einschrei-
bung der Hengste, welche nach der am 17ten,
20. und 23. Januar und am 27. Februar dieses
Jahres von der Untersuchungs-Commission jedes

Vu les registres d'inscription des étalons admis
à la monte pendant l'année 1854 d'après l'examen
qui en a été fait les 17, 20 et 23 janvier et le 27

Nr. 34.

262

Distriktes vorgenommenen Prüfung zur Beschälung im Jahre 1854 zugelassen sind;

février derniers, par la commission d'expertise instituée pour chaque district;

Beschließt:

ARRÊTE :

Einziger Artikel.

Article unique.

Die Liste, in welcher die Beschreibung der zugelassenen Beschäler und die Namen und Wohnorte der Besitzer enthalten sind, soll hinter diesem Beschlusse im Verordnungs- und Verwaltungsblatte abgedruckt werden.

La liste contenant le signalement des étalons admis, le nom et le domicile des propriétaires, sera insérée, à la suite du présent arrêté, au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché.

Dieselbe soll außerdem in allen Gemeinden bekannt gemacht und angeschlagen, auch ein Exemplar derselben jeder Gendarmerie-Station durch Vermittelung des Corps-Commandanten zugesandt werden.

Elle sera en outre publiée et affichée dans toutes les communes, et un exemplaire en sera transmis à chaque station de gendarmerie, par l'intermédiaire du commandant de ce corps.

Der General-Administrator der öffentlichen Bauten,

L'Administrateur-général des travaux publics,

Wellenstein.

WELLENSTEIN.

N a c h w e i f u n g
der zur Beschälung für das Jahr 1854 zugelassenen
Hengste.

R E L E V É
des Étalons admis à la monte pendant l'année 1854.

Nr. 34.

264

Laufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. — NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. — PROFESSION.	Wohnort. — DOMICILE.	Größe der Hengste. Taille des Étalons.		Alter. — AGE.	Race der Hengste. — INDICATION de L'ESPÈCE DES ÉTALONS.
	Mètre.	Centim.					
1	Thiry, Jean.	Landwirth. Cultivateur.	Sprinkange.	1	55	4	Inländisch. Race indigène.
2	Metzler, Pierre.	id.	Hivange.	1	65	5	id.
3	Schinkgen, Jean.	id.	Asselscheuerhof.	1	55	8	id.
4	Latour, Ferdinand.	id.	Bofort.	1	70	5	Belgisch. Belge.
5	Weyer, Gustave.	id.	Grevels.	1	55	8	Percheron. Percheron.
6	Moreau, Lambert.	id.	Findels.	1	55	4	Belgisch. Belge.
7	Weber, Bernard.	id.	Cessingen.	1	54	8	Ardenner. Ardennaise.
8	Laux, Jean-Pierre.	id.	Kayl.	1	64	7	Belgisch. Belge.
9	Wilgé, Nicolas.	id.	Brucherhof.	1	50	8	Inländisch. Indigène.
10	Schmit, Nicolas.	id.	Hunsdorf.	1	55	3	id.
11	Metzler, Jean.	id.	Hollerich.	1	60	8	id.
12	Reis, Mathias.	id.	Dudelange.	1	70	4	id.

Betrag
der
bewilligten
Prämie.

B e s c h r e i b u n g d e r H e n g s t e .

MONTANT
de
LA PRIME
accordée.

S I G N A L E M E N T D E S É T A L O N S .

Frs.	
"	Dunkelfuchs, Blässe am Kopf. Alezan foncé, marqué en tête.
"	Fuchs, Blässe am Kopf. Alezan, lisse en tête.
150	Hellfalber. Aubère claire.
250	Kastanienbraun. Bai marron.
"	Apfel-Grauschimmel. Gris pommelé.
"	Brandfuchs, mit langer Blässe am Kopf. Alezan brûlé, marqué en tête, avec lisse prolongée.
"	Eisengrau, mit langer Blässe am Kopf. Gris de fer, marqué en tête, avec lisse prolongée.
250	Brandfuchs. Alezan brûlé.
"	Fuchs, mit langer Blässe am Kopf. Alezan, avec lisse prolongée, marqué en tête.
"	Weißfuchs, mit langer Blässe am Kopf. Alezan clair, marqué en tête avec lisse prolongée.
"	Weinfuchs, weiße Mähne, leichte Blässe am Kopf. Alezan vineux, crins blancs, légèrement marqué en tête.
75	Weiß-Grauschimmel. Rouan clair.

Nr. 34.

266

Verkaufsnr. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. — NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. — PROFESSION.	Wohnort. — DOMICILE.	Größe der Hengste. Taille des Étalons.		Alter. — AGE.	Race der Hengste. — INDICATION de L'ESPÈCE DES ÉTALONS.
				Mètre.	Centim.		
13	Schlosser, Michel.	Landwirth. Cultivateur.	Burange.	1	74	4	id.
14	Steichen, Dominique.	id.	Mondercange.	1	75	3	id.
15	Engel, Nicolas.	id.	Rashof.	1	84	4	Inländisch. Indigène.
16	Franck.	id.	Reuland.	1	50	5	id.
17	Muller, veuve, Nicolas.	id.	Mondercange.	1	69	4	id.
18	Muller, veuve, Pierre.	id.	Bergem.	1	50	3	id.
19	Steichen, Pierre.	id.	Huncherange.	1	64	4	id.
20	Greten, Jacques.	id.	Reckange.	1	70	3	id.
21	Franck, Jean-Pierre.	id.	Brouch.	1	60	4	Belgisch. Belge.
22	Eleringer, Jean-Pierre.	id.	Bergem.	1	60	11	id.
23	Le même.	id.	id.	1	60	4	Inländisch. Indigène.
24	Baltus, Jean.	Pächter. Fermier.	Colmar.	1	65	4	id.

Betrag
der
bewilligten
Prämie.

—
MONTANT
de
LA PRIME
accordée.

B e s c h r e i b u n g d e r H e n g s t e .

S I G N A L E M E N T D E S É T A L O N S .

Frs.

- | | |
|----|--|
| 75 | Apfel-Grauschimmel, mit langer Blässe am Kopf.
Gris pommelé, marqué en tête, avec lisse prolongée. |
| • | Eisengrau, Blässe am Kopf.
Gris de fer, marqué en tête. |
| • | Braun.
Bai brun. |
| • | Dunkelsalb, lange Blässe am Kopf.
Aubère foncé, marqué en tête, avec lisse prolongée. |
| • | Dunkelsuchs, mit langer Blässe am Kopf.
Alezan foncé, marqué en tête, avec lisse prolongée. |
| • | Dunkelsuchs, Blässe am Kopf.
Alezan foncé, marqué en tête. |
| • | Braun, lange Blässe am Kopf.
Bai brun, marqué en tête, avec lisse prolongée. |
| 75 | Braun, Spur von weiß am linken Hinterfuß.
Bai brun, trace de balzane au membre postérieur gauche. |
| • | Kirschbraun, Blässe am Kopf.
Bai cerise, marqué en tête. |
| • | Apfel-Grauschimmel.
Gris clair pommelé. |
| • | Kirschbraun, lange Blässe am Kopf, Spur von weiß am rechten Vorderfuß.
Bai cerise, marqué en tête avec lisse prolongée, trace de balzane au membre antérieur droit. |
| • | Weißfalber.
Aubère clair. |

Laufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. PROFESSION.	Wohnort. DOMICILE.	Größe der Hengste Taille des Étalons.		Alter. AGE.	Rasse der Hengste. INDICATION de L'ESPÈCE DES ÉTALONS.
				Mètre.	Centim.		
25	Wagner, Nicolas.	Randwirth. Cultivateur.	Olligen.	1	50	4	Inländisch. Indigène.
26	Thiryfay, Libert-Joseph.	Pächter. Fermier.	Aresdorf.	1	55	7	Belgisch. Belge.
27	Le même.	id.	id.	1	55	6	id.
28	Zeimes, Henri.	Randwirth. Cultivateur.	Burange.	1	80	4	id.
29	Kimmes, Valentin.	id.	Rippig.	1	60	4	Inländisch. Indigène.
30	Zeimes, Pierre.	id.	Burange.	1	69	4	Percheron. Percheronne.
31	Merges, Nicolas.	id.	Brouch.	1	50	3	Inländisch. Indigène.
32	Le même.	id.	id.	1	75	5	id.
33	Le même.	Randwirth. Cultivateur.	Brouch.	1	75	5	Inländisch. Indigène.
34	Schlœffer, Mathias.	id.	Drauffelt.	1	72	4	Condroz. Du Condroz.
35	Le même.	id.	id.	1	69	6	Inländisch. Indigène.
36	Tenckes, Jacques.	id.	id.	1	70	5	id.

Betrag der bewilligten Prämie.	Beschreibung der Hengste.	
MONTANT de LA PRIME accordée.	SIGNALEMENT DES ÉTALONS.	
Frs.		
»	Weißfuchs, leichte Blässe am Kopf. Alezan clair, légèrement marqué en tête.	
»	Apfel-Grauschimmel. Gris pommelé.	
»	Apfelschimmel. Gris pommelé.	
»	Dunkelfuchs, lange Blässe am Kopf. Alezan foncé, marqué en tête, avec lisse prolongée.	
»	Braun, Stern am Kopf. Bai, étoile en tête.	
150	Grauschimmel, Blässe am Kopf. Gris pommelé, marqué en tête.	
150	Eisengrau. Gris de fer	
»	Fuchs. Alezan.	
»	Braun Bai.	
»	Apfelschimmel. Gris pommelé.	
»	Dunkelfuchs, lange Blässe am Kopf. Alezan foncé, marqué en tête, avec lisse prolongée.	
»	Braun, Blässe am Kopf. Bai brun, marqué en tête.	

1. Beilage zur Nr. 34.

Kaufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. — NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. — PROFESSION.	Wohnort. — DOMICILE.	Größe der Hengste. Taille des Étalons.		Alter. — AGE.	Race der Hengste — INDICATION de L'ESPÈCE DES ÉTALON
				Metre.	Centim.		
27	Dron, Julien.	Pächter. Fermier.	Everlange.	1	55	5	Condroz. Du Condroz.
28	Fideler, Nicolas.	Sandwirth. Cultivateur.	Oetrange.	1	78	9	Inländisch. Indigène.
29	Thomes, Mathias.	id.	Merli.	1	55	8	id.
40	Hatto, Pierre.	id.	Luxembourg.	1	50	5	Belgisch. Belge.
41	Bartholé, Etienne.	id.	Bissen.	1	55	3	Inländisch. Indigène.
42	Wiltgen, Georges.	id.	Dellen.	1	75	3	id.
43	Nepper, Pierre.	id.	Nagem.	1	72	3	id.
44	Derneden, Philippe.	id.	Baschleiden.	1	60	6	id.
45	Fallis, Michel.	id.	Heiderscheid.	1	52	4	id.
46	Carier, Henri.	id.	Dorscheid.	1	75	3	id.
47	Mersch, Michel.	id.	id.	1	50	4	id.
48	Linckels, Nicolas.	id.	Ingeldorf.	1	68	4	id.

Betrag der erwilligten Prämie.	Beschreibung der Hengste.
MONTANT de LA PRIME accordée.	SIGNALEMENT DES ÉTALONS.
Frs.	
»	Apfelschimmel, Blässe am Kopf. Gris pommelé, marqué en tête.
»	Kastanienbraun, Blässe am Kopf. Bai marron, marqué en tête.
»	Weinfuchs. Alezan vineux.
»	Kirschbraun. Bai cerise.
»	Hellfalsb. Aubère clair.
»	Weißfuchs, lange Blässe am Kopf. Alezan clair, marqué en tête, avec lisse prolongée.
»	Dunkelfuchs, lange Blässe am Kopf. Alezan foncé, marqué en tête, avec lisse prolongée.
»	Braun, Blässe am Kopf. Bai brun, marqué en tête.
»	Grauschimmel. Gris clair pommelé.
150	Braun, Blässe am Kopf. Bai brun, marqué en tête.
»	Brandfuchs, Blässe am Kopf. Alezan brûlé, marqué en tête.
»	Kastanienbraun. Bai marron.

Nr. 34.

272

Kaufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. PROFESSION.	Wohnort. DOMICILE.	Größe der Hengste. Taille des Étalons.		Alter. AGE.	Rasse der Hengste INDICATION de L'ESPÈCE DES ÉTALONS.
				Mètre.	Centim.		
49	Schloesser, Mathias.	Landwirth. Cultivateur.	Draufelt.	1	60	4	Belgisch. Belge.
50	Zimmer, Nicolas.	id.	Elvange.	1	54	4	Inländisch. Indigène.
51	Hamus, veuve.	id.	Munshausen.	1	75	7	Belgisch. Belge.
52	Engel, Pierre.	id.	Olingen.	1	55	5	Inländisch. Race indigène.
53	Hippert, Pierre.	id.	Consdorf.	1	65	5	id.
54	Lambert, Urbain.	id.	Bourglinster.	1	56	5	id.
55	Stoltz, Pierre.	id.	Berg.	1	74	10	Belgisch. Belge.
56	Wilgé, Théodore.	id.	Rodenbourg.	1	39	3	Inländisch. Race indigène.
57	Diederich, Antoine.	id.	Filsdorf.	1	55	5	Condroz. Du Condroz.
58	Reckinger, Nicolas.	id.	Breitweiler.	1	67	4	Inländisch. Indigène.
59	Engel, Nicolas.	Landwirth. Cultivateur.	Flaxweiler.	1	50	5	Inländisch. Race indigène.
60	Engel, Valentin.	id.	Rædt.	1	63	7	id.

Betrag der bewilligten Prämie.	Beschreibung der Hengste.
MONTANT de LA PRIME accordée.	SIGNALEMENT DES ÉTALONS.
Frs.	
250	Apfelschimmel. Gris pommelé.
»	Braun. Bai brun.
»	Kirschbraun, Blässe am Kopf. Bai cerise, marqué en tête.
250	Kirschbraun, Blässe am Kopf. Bai cerise, marqué en tête, avec lisse prolongée.
150	Braun. Bai brun.
75	Braun, Blässe am Kopf. Bai brun, marqué en tête.
»	Grauschimmel. Gris clair.
»	Rappe, Blässe am Kopf. Noir, marqué en tête.
»	Brandfuchs, lange Blässe am Kopf. Alezan brûlé, marqué en tête, avec lisse prolongée.
»	Dunkelbraun, Blässe am Kopf. Bai foncé, marqué en tête.
»	Braun, Blässe am Kopf. Bai brun, marqué en tête.
»	Kirschbraun, Blässe am Kopf. Bai cerise, marqué en tête.

Laufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. PROFESSION.	Wohnort. DOMICILE.	Größe der Hengste. Taille des Étalons.		Alter.	Race der Hengste. INDICATION de L'ESPÈCE DES ÉTALONS.
				Mètre.	Centim.	AGE.	
61	Lambert, Urbain.	Landwirth. Cultivateur.	Bourglinster.	1	62	4	Belgisch. Belge.
62	Schrans, Jean.	id.	Berbourg.	1	67	5	Inländisch. Indigène.
63	Le même.	id.	id.	1	67	4	id.
64	Meintz, Jean.	id.	Sanem.	1	46	5	id.
65	Scheiteler, Nicolas.	id.	Ræser.	1	55	4	id.
66	Huberty, Nicolas.	id.	Sæul.	1	61	3	id.
67	Willems, Jean-François.	id.	Rippig.	1	60	4	id.
68	Bosseler, François.	id.	Reckange.	1	50	4	id.
69	Schaaf, Christophe.	id.	Merll.	1	64	4	id.
70	Miltgen, Jacques.	id.	Reckange.	1	45	4	id.
71	Cahen, J.	Pferbesünder. Marchand de chevaux.	Luxembourg.	1	70	5	Belgisch. Race belge.
72	Diederich, Michel.	Landwirth. Cultivateur.	Itzig.	1	50	4	Inländisch. Indigène.

Betrag
der
willigten
Prämie.

—
MONTANT
de
LA PRIME
accordée.

Beschreibung der Hengste.

SIGNALEMENT DES ÉTALONS.

Frs.

- " Eisengrau.
Gris de fer.
- " Braun, Blässe am Kopf.
Bai brun, marqué en tête.
- " Apfelschimmel.
Gris pommelé.
- " Grauschimmel.
Gris clair.
- " Brandfuchs, lange Blässe am Kopf.
Alezan brûlé, marqué en tête, avec lisse prolongée.
- " Weißfuchs, Blässe am Kopf.
Alezan clair, marqué en tête, avec lisse.
- " Braun, Blässe am Kopf.
Bai brun, marqué en tête.
- " Braun, Blässe am Kopf.
Bai brun, marqué en tête.
- " Brandfuchs, lange Blässe am Kopf.
Alezan brûlé, marqué en tête, avec lisse prolongée.
- " Hellfalsb, Blässe am Kopf.
Aubère clair, marqué en tête.
- " Kastanienbraun, Blässe am Kopf.
Bai marron, marqué en tête.
- " Braun.
Bai brun.

Nr 34.

276

Kaufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste.	Stand	Wohnort.	Maire. / Größe der Hengste. Centim. } Taille des Étalons.		Alter.	Race der Hengste.
	NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	PROFESSION.	DOMICILE.	AGE.	INDICATION des L'ESPÈCE DES ÉTALONS		
73	Pesch, Pierre.	Landwirth. Cultivateur.	Mondercange,	1	54	6	Zuländisch. Indigène.
74	Koppes, François.	id.	Trintange.	1	66	3	id.
75	Derneden, Philippe.	id.	Baschleiden.	1	50	3	id.
76	Origer, Denis.	id.	Hautcharage.	1	48	4	Zuländisch. Indigène.
77	Hintgen, Pierre.	id.	Steinsel.	1	60	3	id.
78	Hemmer, François.	id.	Clemency.	1	50	4	id.
79	Geimer, Michel.	id.	Hivange.	1	54	3	id.
80	Lecharlier, Noë.	Pächter. Fermier.	Gonderange.	1	60	5	Belgisch. Belge.
81	Kremer, Michel.	Landwirth. Cultivateur.	Kœrich.	1	80	6	Zuländisch. Indigène.
82	Speyer, Nicolas.	id.	Jean-Mathiashof.	1	55	4	id.
83	Berg, Charles.	id.	Gœtzingen.	1	80	4	id.
84	Keip, Nicolas.	id.	Clervaux.	1	60	5	id.

Betrag
der
willigsten
Prämie.

MONTANT
de
LA PRIME
accordée.

Beschreibung der Hengste.

SIGNALEMENT DES ÉTALONS.

Frs.

- | | |
|---|---|
| » | Kastanienbraun.
Bai marron. |
| » | Braun.
Bai brun. |
| » | Braun.
Bai brun. |
| » | Dunkelfuchs, Blässe am Kopf.
Alezan foncé, marqué en tête. |
| » | Weißfuchs, Blässe am Kopf.
Alezan clair, marqué en tête. |
| » | Dunkelfuchs, lange Blässe am Kopf.
Alezan foncé, marqué en tête, avec lisse prolongée. |
| » | Weißfuchs, Blässe am Kopf.
Alezan clair, marqué en tête. |
| » | Hellfalb.
Aubère clair. |
| » | Apfel-Grauschimmel.
Gris clair, pommelé. |
| » | Graufalb.
Gris aubère. |
| » | Kastanienbraun.
Bai marron. |
| » | Kastanienbraun.
Bai marron. |

Nr. 34.

278

Kaufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. — NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. — PROFESSION.	Wohnort. — DOMICILE.	Größe der Hengste Taille des Étalons.		Alter. — AGE.	Rasse der Hengste. — INDICATION de L'ESPÈCE DES ÉTALONS.
				Mètre.	Centim.		
85	Thutsch, Mathias.	Landwirth. Cultivateur.	Hachville.	1	50	3	id.
86	Steichen, Urbain.	id.	Sandweiler.	1	50	3	id.
87	Keller, Bernard.	id.	Bergem.	1	38	4	id.

Betrag der bewilligten Prämie. — MONTANI de LA PRIME accordée.	Beschreibung der Gengste.
	SIGNALLEMENT DES ÉTALONS.
<i>Frs.</i>	
"	Weißfuchs. Alezan clair.
"	Rappe, Blasse am Kopf. Noir, marqué en tête.
"	Weißfuchs, Blasse am Kopf. Alezan clair, marqué en tête.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt am 4. April 1854.

Der General-Administrator der öffentlichen Bauten,

Wellenstein.

Inseré au Mémorial législatif et administratif le 4 avril 1854.

L'Administrateur-général des travaux publics,

WELLENSTEIN.